

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălămate:

Pe an 36 fr., pe șase luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenții.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sortari nefrancați nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămită.

Nr. 244.

Luni, Marti 18 (30) Decembrie

1884.

## Brașov, 17 (29) Decembrie

Intrunirea maghiară convocată de primarul Clușului pe ziua de Sâmbetă s'a ținută. Cu toate că se făcuse mare sforă în țără cu ea prin foile guvernamentale și opoziționale, sala primăriei din Clușu era pe jumătate goală. Dovadă eclatantă, că publicul cel mare maghiar nu s'ente nici decum trebuința unei reuniuni „de cultură” ca cea proiectată de arangiatorii numitei întruniri.

Și într'adevăr, n'au Maghiarii destule mijloce de a se cultiva, n'au ei ore universitate, teatru, scoli de tot felul, nu cheltuesce statul destul pentru cultivarea lor, nu posedă ei o mulțime de reuniuni literare și economice? Ce lipsă ar mai avea de o reuniune maghiară de cultură?

Astfel au raționat și proprietarii, comercianții și industriașii unguri cu mintea lor mai puțin preocupată de sârta unui sistem artificial, ce se află în doga de marte și de aceea acești cetățeni au rămas acasă și au preferat mai bine de a petrece liniștit în cercul familiilor lor, întărindu-se astfel sufletesce pentru greua muncă, ce le mai stă înainte, decât să meargă la primărie și să agiteze prin discursuri măiestrite și întortochiate în contra naționalităților din această țară, cu cari a trăi și a munci împreună în pace și în liniște sunt avisați de necesitatea împrejurărilor.

S'au prezentat așadar la întrunire numai cărturarii și fariseii, așa numiți „onorațorii” din Clușu: câțiva funcționari, cari așteptă decretul de înaintare; câțiva profesori doritori de v'run ordin; câțiva avocați și medici, cari vor să facă de aici încolo carieră, și în fine câțiva deputați cu gura mare, cari, neputându să facă nici o ispravă reală pentru ușurarea sorții populației, strigă ca nisce căpitați, că totă lumea și țara trebuie să vorbească și să s'ente în 48 de ore unguresce, sciindă că masele credule maghiare se vor mângâia deocamdată cu acest rezultat al patrioticilor lor străuine.

Și ce voiesc acești „onorațorii”?

Voiesc ei în adevăr să lătescă mai multă cultură între Maghiarii din Ardeal? Au ei în gând să scape din ghiarele speculanților evrei și ale corupțiunii, ce-i bântue ași așa de cumplit? Este ore scopul lor de a face să înainteze bunăstarea morală și materială a populației ardelenesci?

Nimic din toate acestea.

Onorații din Clușu au alte dorințe. Ei fi cred pe Maghiari deja pré cultivați și înaintați, așa că li se pare necesar, ca se mai impromute ceva din cultura lor grozavă și Românilor și Sasilor. Marea lor grijă este ca Românii și Sasii să învețe cât mai curând a vorbi și a s'ente unguresce, căci atunci patria va fi mântuită și de miserie și de corupțiune și de ignoranță.

S'ermene Ardeal, țară frumoasă! Ai ajuns ca să fi cultivat de cavalerescii aranjatori ai petrecerii de astă veră din Clușiu, care făcea să sbârnaie ușile și ferestrele „s'elbaticilor” cetățeni români; ai ajuns să fi civilizat de cătră slugarnicii cântăreți ai „imnului lui Banfy Dezső...”

Și ce este mai curios, nouii „civilisatori” dela Clușu nici nu ne întrebă dacă voim să

nu ca să fim cultivați din partea lor, ci vor să se ne fericescă cu cultura lor chiar în contra dorinței și a trebuințelor noastre.

Poporul român preinde o existență demnă de omenire; pretinde drepturile sale; pretinde să trăiescă și el în această țară liberă și neimpedat ca Românii ce este, în puterea legilor ne-strămutate ale naturii și ce îi oferă ași cei ce se landă a avea „dreptul și puterea” în mâna lor, — cum duse Hegedus în întrunirea de Sâmbetă?

Li ceru să-și lapede limba și s'ente mentul, adică propria lui ființă, îi ceru o monstruoasă imposibilitate.

Și acesta cuteză a-o pretinde ași în tonul impunător minoritatea populației Ardealului dela matoritate! Semn, că ne apropiăm de sfârșitul nenorocitului sistem de guvernare ruinător de țară și de popor!

„S'a început c'unu fiască mică și s'a sfârșit c'unu fiască grăznică...” Așa va scrie odată istoria despre reuniunea maghiară, ce se plănuesce ași în Clușu, ca unul din cele mai cutezătoare atentate în contra vieții noastre naționale.

## Reuniune de maghiarisare în Clușu.

Clușu, 20 Decembrie st. n.

Domnule Redactor! Adunarea convocată de primarul Clușului pe ziua de 27 Decembrie a. c. în scop de a se consulta asupra înființării unei „reuniuni generale de cultură maghiară” se pe românește: unei reuniuni de maghiarisare în Clușu s'a ținut ași. Au fost de față vreo 60 de persoane, mai totu funcționari și profesori unguri. Din comitat n'a venit nimeni la adunare. Dintre boerii unguri n'au fost de față decât 1—2, ce se află în Clușu și cari se hrănesc din sfărâmurile, ce li le aruncă guvernul dela masa cea bogată din Pesta.

Astfel au totu sgomotul ce se făcuse prin diare și cu toate apurile fulminante au fost de față numai arangiatorii, cari și așa d'incă se întănesc în cluburi și în casină. Erau surprinși d-nii Haller, Bartha, Hegedus et tutti quanti de acest indiferențism documentat din partea clasei proprietare și industriașe etc. maghiare, der și-au luat inima în dinți, au aclamat de președinte pe primarul Dr. Haller Karoly și acesta a deschis adunarea cu următorul discurs:

Într'o țară potu trăi mai multe naționalități, der națiune numai una pôte fi! Națiunea trăesce în limba ei! Aceasta e devisa, prin care nu numai un stat a devenit mare. Limba legă între sine pe locuitorii patriei, ea îi înfrătesce ca pe nisce membri ai națiunii. Dacă locuitorii patriei nu potu avea un punct de întănire într'o limbă comună, nu se pôte desvoltă între ei stima și încrederea reciprocă... Dacă creșcerea și cultura unei se altei națiuni a poporului se alipește cu tenacitate de tipul naționalității și alu rasiei, este imposibil ca rasele diferite ce trăiesc în patriă să între astfel în atingere. De aici apoi se nasce cu inecet și, precum cu durere trebuie să-o esperiam deja, ca necesitate ura de rassă, care produce nu numai în viața socială atata amărăciune, der s'gudue chiar și temelile statului.

Dacă vorbesc de ura de rassă o spun franc, că dacă noi și cunoscem și s'ente mentul această ură, ea nu locuiesce în peptul patriotului maghiar, ci ne facă să-o simțim numai unii „frați iubiti.”

Noi nu impedecăm (?) pe compatrioții noștri de altă limbă, de a se folosi de limba lor deosebită în biserică, în școală, în literatură, în familie și în societate; privim cu bucurie (?) la năsuințele lor cătră cultură și îi spijinim moralicesce și materialicesce (???) și nu cerem dela ei mai

mult decât ca să înțelgă limba comună a patriei, așader să înțelgă unguresce, der să și s'ente impreună cu noi unguresce.

Noi nu voim să urmăim esemplul, ce ni-l dă națiunea cehă, când pretinde chiar cu forța ca în Boemia toate să fie cehesce. În Croația este chiar păcat de a sci altă limbă decât cea croată. Și Ungaria se nu pôte pretinde, ca fiii ei să se fie cel puțin cu s'ente mentul Maghiarii? Și fiindcă nu este cu puțină un sentiment patriotic fără o limbă comună, trebuie să stăruim ca să evem o limbă comună.

N'avam timp de perdut, inimicii noștri lucră. Noi cu atată mai mare energie trebuie să desfășurăm, pentru că dreptul și puterea (I) e pe partea noastră și suntem de parte de avertisați, așa că dacă amu sta și mai departe în neactivitatea această ar fi sinonim cu o sinucidere.

Domnilor! Trăim în epoca faptelor; cu cuvinte sunătoare, cu invinuirea sistemului, a societății, a corifeilor nu mai putem ascunde indiferențismul nostru; trebuie să pășim pe tărutul faptelor cu totă energia, cu entuziasm patriotic și cu perseverență în muncă trebuie să punem la loc în scurt timp, ceea ce am neglijat timp îndelungat.

Mijlocul cel mai potrivit este, ca să înființăm și pentru partea această a patriei noastre o reuniune de cultură maghiară. Pentru această mi-am luat voiă a vă invita la această adunare pe care o declar deschisă.

Cel d'incă, care a luat cuvântul a fost Barta Miklos. El accentuează înainte de toate că foia lui „Ellenzék” a venit prima oară cu idea înființării unei reuniuni de maghiarisare și d'ice, că ar fi fost mai consult să se studieze cestiunea mai întâi într'un cerc restrins. Aceasta o dovedește faptul, că din comitat abia s'au prezentat câteva persoane la această adunare. Ce privește înființarea reuniunii, el s'a gândit mult la aceasta, că cum ar putea să dobândescă un succes mai mare, făcându să între în reuniune totu Ardealul. El așa și-a gândit lucrul, că cei mai însemnați și cei mai bogăți proprietari din Ardeal, să ia cauza în mâna lor și să fundeze reuniunea. Căci or și cum, dacă este ca să se rezolve marele ei mijloc, această reuniune trebuie să dispue de însemnate mijloce materiale. Cu durere însă observă, că și la această ședință inaugurală esperiam ce-am esperiat la toate reuniunile de cultură adecă: cea cea mai inteligentă a societății, der totdeauna relativă cea cu puțină avere, onorații (ampliați avocați, medici, profesori, ingineri) jertfesc mai mult, precând mării proprietari, ca și clasele cele mai de jos ale poporului, mai departe comercianții, industriașii ș. a. jertfesc puțin pentru ajungerea unor scopuri, cari sunt și în interesul lor, tocmai ca și în alu clasei onorațoare. Bartha cere ca să se angajeze cât mai mult la marea muncă națională. Dacă d'ice el, amu jertfi pentru reuniune numai un procent din darea ce o plătesc Ardealul, amu dobândi un fonduri uriaș. În fine d'ice, că reuniunea să îngrijescă de a se uni cu reuniunea de cultură s'ecuescă.

După Bartha vorbește Hegedus Istvan. El accentuează consolidarea națională, această problemă, care trebuie să o ia în mâna sa societatea maghiară. Să nu cerem dela stat mai mult decât pôte. Nu i se pôte imputa statului maghiar, că nu ar fi făcut nimic. Ajunge să vă provocăm la două fapte ale lui, spre a dovedi această: Maghiarisarea capitalei și subvenționarea teatrului maghiar din Clușu.

Facă și societatea datorie ei. Să stăruim, ca să înființăm națiunea maghiară unitară în spiritul patriotic și în simțiminte patriotice, însă fără de a nimici cu forța se or și cum limba naționalităților și proprietățile lor de rassă. (?) Să câștigăm rasele nemaghiare cu spiritul, (De aceea pretinde Bartha jertfe materiale, așa de mari?) cu puterea cuceritoare a culturi maghiare. Acest principiu să conducă stăruințele noastre. Dapă ideile lui Nagy Lajos, reuniunea trebuie să se lătescă peste totu Ardealul. Să ia parte la ea fiecare adevărat patriot. Nu e vorba de maghiarisarea cu forța, der este lucru de nesuferit, d'ice el, ca naționalitățile să se



plângă că sunt asuprite, pe când noi Maghiarii suntem toleranți până la culme față cu ele, așa d. e. că chiar conaționalii de ai noștri se contopesc în naționalitățile streine. După ce mai vorbesc câțiva înși, adunarea decide cu unanimitate, ca să se aleagă o comisiune pentru pregătirea lucrărilor, respective a statutelor, care comisiune să aibă dreptul a se întregi cu membrii din comitatul, după trebuință. Mai departe se aleg de membrii ai acestei comisiuni toți vice-comiții din Ardeal.

În fine adunarea alege în comisiunea memorată pe următorii: Dr. Haller președinte; Polcz secretar; Bartha M.; br. Banffy A.; Sigmond D.; Nagy B.; Sandor Ios.; Dr. Weisz Iozsef; Gyarmathy M.; Szamosi I.; Szvacina G.; Nagy L.; Felmeri L.; Benigai S.; Deaky A.; Dr. Finaly H.; Gemanf V.; Hegedus Istvan; Dorgo Alb.; Ince Ios.; Ferenczi M.; Dr. Szasz B.; br. Bethlen Gerg.; Tussai Gab.; Korbuly Iozs.; Hory Bela.

Cu acesta se încheie adunarea.

## Cestiunea principatului Albaniei.

Diarul turcesc „Tikat” din Sofia, vorbind despre Albanesi, dice că ei nu se unesc între sine asupra punctelor generale și anume: Miridiții doresc un principat sub dominațiunea unui principe european; Toschii voesc pentru Albania un stat particular sub dominațiunea regelui Grecilor, având camera sa de deputați și propriul său cabinet, și făcându o putere cu Grecia; Gheghii, cari partea cea mai mare sunt musulmani, voesc din contră, ca Albania să constituie un principat musulman sub dominațiunea prințului Jussuff Jzeddin effendi, fiul defunctului sultan Abd-ul-Azis, seu nefind cu puțină acesta, sub prințul egipten Hassan pașa. Acesta i cauza desbinărilor albanese și o pedecă pentru împlinirea dorinței lor.

După o declarațiune ce am primit din Albania — scrie „Tikat” — subscrisă de 62 de persoane dintre cele mai puternice și distinse ale țării, Albanesi sunt de acord ca Albania să devină un principat independent și aliat al celorlalte state mici creștine dimprejurul ei, sub protecțiunea Rusiei seu a Germaniei. Celelalte puteri ale Europei încă sunt favorabile acestei soluțiuni. Chiar Austria a făcut cunoscut, în mod convenabil, personelor distinse ale Albaniei, că ea dorește formarea principatului Albaniei. De asemenea Italia, după ce a asigurat pe aceleași persoane că marele puteri doresc autonomia Albaniei, le făc cunoscut că ceea ce le preocupă este întrebarea, că din ce familie și de ce religione trebuie să fie viitorul principe al Albaniei, pentru ca să aibă sprijinul întregii națiuni.

Cât pentru această cestiune, Albanesi din totă Ghegaria, adică din provinciile Dibrei, Prisenului, Matului, Giacovei, Velechului, Tyranei, Calcanului și din unele ținuturi d'ale Toschilor sunt de acord, ca coroana principatului albanes să se dea prințului Iussuff Izzedin effendi, fiul defunctului Sultan Abdul Aziz, erdecă acesta nu se poate, ei preferă pe prințul Hassan pașa, fratele Chedivului Egiptului.

„Mai e un plan susținut de două mari puteri streine, acela d'a crea din Albania un principat creștin și d'a proclama un principe european. Albanesi se silesc să se familiarizeze cu această idee. Dar singura partidă, care o susține, sunt Miridiții catolici, a căror putere e foarte modestă din cauză că sunt puțin la număr și prin urmare nu exercită nici o influință. Partea națiunii, care din cauza marelui poporațiunii și a vâlorei sale exercită cea mai mare influință, este cea din provinciile Dibrei, Matului, Giacovei și Elkassanului, și poporațiunea acestor provincii este 9/10 musulmană, care nu împărtășește ideea principatului creștin.

„Albanesi Toschi susțin un alt plan; ei doresc crearea Albaniei în stat independent sub dominațiunea regelui Greciei, cu camera sa de deputați, cu cabinetul său particular, constituind, ca Austro-Ungaria, o singură putere cu Grecia.

„Dar și această idee e respinsă de partea musulmană menționată, care nu vrea decât pe Iussuff Izzedin seu pe Hassan pașa. O apropiere de Grecia, de Bulgaria și de Muntenegru dorește și ea, precum și de celelalte popore orientale, pentru ca să formeze o alianță a statelor balcanice în contra inamicilor din afară.”

## SCIRILE DILEI.

Camera advocaților din Sibiu face cunoscut, că advocatul Dr. Pompiliu Isac din Orăștia s'a primit în lista advocaților.

—0—

În Cernăuți s'a înființat sub președința P. Cuviosiei Sale părintelui Rector al seminarului o societate cu numele: „Academia ortodoxă pentru literatură, retorică și cântare bisericăscă.” Inițiativa a luat-o Eminentă Sa mitropolitul dr. Samuil Morariu-Andrievici. Membrii

ordinari sunt toți studenții în teologie, cari sunt totodată și interni, adică bursieri în seminarul clerical; cei externi sunt membrii extraordinari. Scopul Academiei este de a forma preoți de model și a ridica prestigiul facultății teologice.

—0—

În săptămâna trecută poporațiunea Făgărașului a fost neliniștită de multe hoții, parte făcute, parte încercate.

—0—

Inteligența română din Timișoara a ținut o conferință și a luat hotărârea, ca în carnavalul viitor să dea un bal în folosul „Alumneului Național” și al școlilor române confesionale din acel oraș. Spre scopul acesta s'a ales un comitet arangiator, compus din 17 persoane.

—0—

Sunt numiți sublocotenenți în rezervă d-nii: Ionu Erdelyi la reg. 37 de inf., Ionu Suciuc la reg. 33 de inf., Nicolau Costan la reg. 60 de inf., Ladislau Goldișu la reg. 33 de inf., Aureliu cavaler de Onciul la reg. 16 de husari, Constantin cavaler de Popovici la reg. 3 de ulani.

—0—

Reuniunea de cultură ungară — adică de maghiarisare — ce s'a înființat în Clușă a ținut Sămbătă prima sa conferință în sala cea mare a primăriei sub președința primarului D-r. Haller. S'a luat hotărârea, ca în interesul afacerii să se aleagă o comisiune pregătitoare, care să întinze activitatea reuniunii peste tot Ardealul și să invite la viitoră ședință pe vice-prefecții tuturor comitatelor.

Cu ce utopii se perde timpul cel scump!

—0—

Prin Viena circulă șgomotul, că la o bancă d'acolo s'au defraudat 30,000 fl

—0—

După ultimele informații, patriarhul ecumenic Ioachim IV a recunoscut independența arhiepiscopului ortodox din Carloviț. Acesta va avea titlul de Beatitude. De asemenea se dice, că patriarhul Ioachim va recunoște și independența mitropolitului Ungro-Vlahiei din Bucuresci.

—0—

Opul comitelui Vasili „La societate de Vienne,” care a apărut de curând, a fost confiscat din motivul, că în unele locuri s'a comis crima de lesă-maestrate.

—0—

Ministrul de război al României lucră la un proiect de lege pentru o nouă reorganizare a armatei.

—0—

Citim următoarele în „Liberalul” din Iași: „Informațiunea dată relativ la o agresiune a cătorva sute de ovrei, exactă în fond, este însă greșită asupra mobilului ce a produs această turburare. Iată cum stă cestiunea: Niște podari fiind ocupați a curăți podul de fer de deval de Tergul-Cucului, fură chiamați de vataful lor să meargă în alt loc. Ovreei din acea stradă începură a striga la podari să rămăie acolo până ce vor curăți perfect totă strada; podarii ne vrându a asculta, un număr de două-trei sute de ovrei se strînse în jurul lor, și voi să facă cu d'asila a curăți podul. Un sergent de oraș interveni, dar nu putu face nimic căci fu înbrăncit și insultat de mulțime; el chemă în ajutorul câțiva gerdarmi; dar și aceștia nu putură astămpăra mulțimea. În fine, sosind mai mulți gerdarmi se putu aresta cinci-spre-zece ovrei din cei mai agresori. Aceștia fiind erii duși spre instrucțiune la judele instructor, mai mulți ovrei au încercat să încunjure pe gerdarmi ce îi escorta și să elibereze pe arestați dar n'au reușit. Dintre aceștia din urmă s'au mai arestat doi. Toți sunt actualmente în arestul preventiv.”

—0—

„Curierul Balan” din Iași comunică, că în luna trecută a murit în orașul Hărlău un comerciant israeliț în etate de 117 ani. Acest bătrân anume Zavinil Merder, născut în orașul mai sus citat înainte de răpirea Bucovinei, lasă în urmă 82 copii, nepoți și strănepoți.

—0—

Citim în „Curierul Financiar” de Sămbătă: „Încă o săptămână din cele mai slabe trebuie să înregistrăm aș. De și valorile cotate mențin aproape intacte cursurile lor de acum opt zile, totuși trebuie să notăm că afacerile au fost de tot rare în tergul liber și în parohet, și agiul aurului a continuat a se ridica în proporțiuni însemnate. Dela 13.12% acum opt zile, el a atins aseră din nou 15% fără să ne lase a întrevedea vre-o îmbunătățire oarecare. Măsura prin urmare d'a se ridica de către Banca Națională școmptul și dobânda împrumuturilor pe depozite, măsură susținută în Cameră cu atâta foc de unii deputați în frunte cu d. P. Carp, n'a putut exercita până aș nici o influință în bursă asupra aurului. Dovadă, cum am șis noi, că germenul crizei se găsește cu totul în altă parte decât la Banca Națională, adică în reaua noastră

stare economică și în diferența însemnată dintre importul și exportul ultimilor ani.”

—0—

Calea ferată Bender-Reni și Reni-Galați, după hotărârea consiliului de ministri rusi, va fi desființată. Linia Reni-Galați s'a și vândut deja unor neguțatori, cari la primă-veră vor începe a ridica șinele și lemnăria de pe această cale.

—0—

Cutremurul de deună din Andalusia a luat viața a vr'o sută cincideci de oameni.

—0—

O interesantă corespondență a primit „Journal de Débats” despre producțiunile științifice și literare, apărute de la 1877 în Turcia. În Stambul sunt 45 de tipografii, în Galata și în Pera 23, 9 diare apar în limba turcescă și 12 periodice. În provincii nu apar de cât foi administrative. Dela 1877—1883 s'au tipărit 400 de opuri, parte traducerii din romanele franceze, parte originale și anume romane, bucăți de teatru, cărți de drept, de teologie și pedagogie.

—0—

## Ministrul-președinte Brătianu și juna dreptă.

În ședința camerei dela 8 Decemvre d. Brătianu, răspundend la atacurile opozițiunii, făcând cu privire la relațiunile sale cu corifeii junimiști următoarea interesantă și importantă declarațiune:

„Mi aduc aminte, d-lor, că on d. Cogălniceanu dicea alaltăieri un lucru, care s'a repetat de multe diare, că d. Carp și d. Maiorescu au șis că nu d-lor au venit la mine, ci eu m'am dus la d-lor. Acesta e un mare adevăr, că eu m'am dus la d-lor; și ce ore aș voi d-vostre ca omul care este la putere să se considere ca într'o cetate și să stea cu pușca în mână, ca nu cumva să între și alții în cetate ca să-i facă concurență? D-lor, eu nu pe cei cari vin, cari umblă prin intrigi să potă dobândi un loc, nu pe aceia li chemă la mine (aplaude), ci caută când sunt la putere, unde sunt oamenii onești, cu simțiminte naționale, liberale, de și nu împărtășesc toate ideile mele seu pe ale lor. La asemenea oameni mă duc eu și fac tot ce-mi este în putință ca să-i aduc în jurul nostru (aplaude.)

Ce? oamenilor cari vin să vă roge și și nopte ca să le dăm câte o prefectură, acela să le dăm? Eu caută oameni de cari simt că țera are trebuință și fac toate ademenirile ca să înduplec pe oamenii onești, ca să între în administrațiune. Astfel am făcut și cu d. Cerechez, de care dicea onor. d. Cogălniceanu alaltăieri că este un bărbat onest, și totu astfel am făcut și cu alții pe cari eu i am rugat să vină a ne da concursul lor și cred că cu acesta am făcut bine. Credeți d-vostre că cu acesta compromis libertățile României? Ori cât de mare se fie talia d-lui Maiorescu și a d-lui Carp și să aibă nu mica legiune pe care o au cu d-lor ci de zece ori mai mult și să ia chiar pe d. Cogălniceanu în fruntea lor, și desfid să mai potă atinge la libertățile publice (aplaude).

Partidul liberal câtă a fost la putere, așa cu rămașitele trecutului, are cel puțin un merit în ochii viitorului, meritul că a ținut intacte libertățile publice. Onor. d. Stolojanu mi făcea mie un merit din trecerea oștirea noastră peste Dunăre. Ei bine, d-lor, Regele a făcut să trecă oștirea Dunărea; fără Regele, nu eu, dar nici mareșalul Moltke, nici principele Bismark nu ar fi făcut să trecă oștirea Dunărea (aplaude). Prin urmare să dăm Cesarului ce este al Cesarului. Șic care este meritul partidului liberal până astăzi? Este că a întărit regimul parlamentar astfel încât nu-i mai este temă de nimeni că va pute să-l mai distrugă. Și de ce va fi omul mai inteligent, de aceea am mai multă încredere că nu se va încerca, fiind că va înțelege că va fi strivit. Un singur casu ar pute fi care să lovască libertățile noastre: o ivasiune străină, și o ivasiune care ar fi în contra Hohenzolernilor; numai atunci s'ar pute ca libertățile noastre să fie sfărâmate. Cât va fi Carol I pe tronul României, să nu vă fie temă (aplaude prelungite.)

După întorcerea dela Plevna, acoperit de gloriă și cântat de Europa întregă, mă eriați că fac o indiscrețiune, au fost tentațiuni teribile... Ai oștirea fanatică, la lovitura de Stat și dărîmă regimul parlamentar, acestea se diceu Regelui. Carol I le-a răspuns suridend și dicend: decă am dobândit o gloriă pe câmpul de reșel, aspiră la o altă gloriă și mai mare, la întemeierea libertăților în România (aplaude prelungite.)

D-lor, când am venit în diua antea în această Cameră, am fost omul cel mai fericit când am vădit reprezentațiunea României în totă splendoră ei, și imi pare rău că d. Cogălniceanu a coborât această tribună iară colo unde era în timpul boerilor, și mare dreptate a avut d. Maiorescu când i-a șis: Ești din altă școlă, căci în adevăr sunt două școle și nu cred că noua generațiune va urma școlă d-vostre a bătrânilor; alte timpuri, alte moravuri altele erau condițiunile de luptă, atunci luptam corp la corp și personalitatea juca un mare rol; fie-care din noi eram un conditier nu numai al intereselor naționale, dar de multe ori și al intereselor personale. Iată trecutul. Astăzi însă Românii nu mai sunt în condițiunile în cari eram noi atunci, și nici chiar le este permis să între pe acest drum, care atunci avea cuvântul său de a fi, dar pe care apucându-l astăzi, ar dovedi că au degenerat.

Multe lucruri a spus d. Cogălniceanu la care aș dor să dau răspunsul altfel decât cum potă răspunde când mă aflu pe banca ministerială. Ori de câte ori mi am dat dimisiunea, unul din motivele mele a fost ca să



potu fi și eu o dată liberu să spunu, nu dicu ceea ce am pe inimă, dar' ceea ce știu, și care ar pute servi multu nu numai pentru istoria noastră, dar și pentru direcțiunea noii generațiuni (aplaude). Ca guvernul însă, ca membru alu guvernului, sunt nevoiți să facu ceea ce se dice despre bou, că are limbă lungă dar nu poțe să vorbescă; fiindcă atunci mi se va impută că eu scoborū această tribună, decât nu mi-așu impune multe rezerve în răspunsul meu.

### Legea de admisibilitate în România.

Sunt cinci ani de când se facu stăruințe în România, pentru ca să se facă o lege de admisibilitate și de înaintare în funcțiunile administrative, seu cum se numesce în Ungaria, o lege de calificațiune. Aceste stăruințe însă n'au avutu până acuma rezultat, din cauză că deputații ținu cu încăpăținare la obiceiul lorū, ca, după cum dise odată d. Brătianu, ei să administreze, ei să lumescă și să distitue pe funcționarii administrativi. Acum s'a pusū cestiunea din nou pe tapetū. Eată ce cetimū în privința acēsta în Românul de Duminecă:

Mesagiul regalū pentru deschiderea Corpurilor legiuitoare dise între altele noilorū reprezentanți ai națiunei: „Sunteți chemați a conlucra împreună cu guvernul Meu la îmbunătățirea întregului sistemū administrativū, punându-lu la înălțimea progreselorū realizate și a cerințelorū unei bune și solide organizațiuni interne.”

Maioritățile Corpurilor legiuitoare, în răspunsurile lorū la acestū Mesagiū, recunoscū că trebuința este d'a se îmbunătăți administrațiunea și făgăduiră Tronului, că vorū conlucra cu guvernul spre a o dobēndi.

În fine minoritatea din Cameră, prin organulū unuia din cei mai însemnați bărbați ai ei, onor. P. P. Carp, dise: „O lege deci de admisibilitate în funcțiunile administrative, care ar cam mai tăia joculū influințelorū locale, care ar cam împedeca pe unii indiviți d'a mai dice: numește-mi președinte de tribunalū pe cutare și pe nepotulū cutare sub-prefectū, căci altfelū nu vei avea maioritate în colegiulū cutare; o lege de admisibilitate care ar da acēstă armă în mână guvernului, o asemenea lege ar fi, domnilorū, o lege bine-făcătoare.”

Știutū este că onor. d. P. P. Carpū a fostū ministru și nu se poțe bănui prin urmare, că d-sa nu vorbi în deplină cunoștință de cauză, când dise aceste cuvinte în ședința dela 4 Decemvre a camerei deputaților. Astfel d'ér tronū, guvernū și unanimitatea camerilorū, fără deosebire de partide, recunoscū că trebuința mare este d'a se reorganisă administrațiunea, d'a se pune în sfinșitū unū capetū influințelorū locale, care facu ca administrațiunea să fie unū instrumentū de speculă pentru cei cari au voturi mai multe în colegiele electorale seu în Parlamentū.

D'ér ce trebuința mai avea cineva de tôte aceste declarațiuni, spre a se sci în ce stare a fostū necurmatū ș'a rămasū administrațiunea? Esperința întemeiată pe fapte, a arētatū și cu prisosū încă, că n'avurāmū și n'avemū o adevērată administrațiune. Acum, toți știu — și sătenii mai bine decât toți — că prefectii, subprefectii, polițaii, în fine toți funcționarii administrativi, trebuie să fie la ordinile deputaților și senatorilorū, căci altfelū suntū depărtați din funcțiunile lorū. Ministrulū de interne, orī câtū de multă bună-voință ar avē d'a se opune acestorū cerințe vătēmătoare, nu poțe, căci n'are nici o lege pe care să-și potă întemeia refuzulū său. Dacă se încercă să reziste, i-se punū bețe în rōte, i-se respingū proiecte însemnate, ba încă îl amenință c'unū votū de blamū, după cum s'a întâmplatū și după cum adese se poțe vedē chiar și cu ceilalți miniștri.

Acēsta este adevērata stare a lucrurilorū, acēsta este cauza de nu puturāmū avea o bună administrațiune și tocmai d'aceea ne temurāmū ș'acum că, fără o serioasă stăruință din partea guvernului, cu greu se va pune pe cale reorganisarea administrațiunii. Din fericire acēstă temere ne-o ridică ministrulū președinte, care perqendū în fine răbdarea, dise următoarele cuvinte, în ședința Camerei dela 8 Decemvre, a căreia procesū-verbalū se publică în Monitorū tocmai peste cinci zile adică la 13 Decemvre. »D'ér, d-vōstră strigați contra prefectilorū și supt-prefectilorū? Domnia-vōstră cari, când venimū să ceremū suprimarea unui suptū-prefectū, spuneți cu toții că pierē județulū?»

D. ministru adaoșe în ședința Camerei de la 8 Decemvre: »Onor. d. Kogălniceanu și onor. d. Tereachiu au presintatū câte unū proiectū de lege în privința administrațiunii; în amēndouē acele proiecte de legi au fostū și ideile mele. Acele proiecte de legi le vomū aduce în discuțiune și vomū face modificările trebuitoare pentru ca ast-felū s'asigurāmū pozițiunea lorū și să nu-i mai lăsāmū să fie la capriciulū șefului lorū.»

Încă o dată d'ér avem acum dreptulū să credemū, că Adunările, după ce și-au creatū privelegiulū — precum a d'isū d. I. C. Brătianu în întrunirea de Mercuri sēra din sala Senatului, — d'a avea bilete de liberū

percursu pe tôte liniile ferate din țēră, vorū asculta sfatulū d-lui primū-ministru d'a se pune pe lucru seriosū și d'a realiză făgăduelile date Tronului și țerei.

### AFACEREA ÎNCHIDERII GRANITELORU AUSTRO-UNGARE.

În ședința de la 14 Decemvre a camerei deputaților din Bucuresci, d. Cogălniceanu a prezentatū, în urma interpelării relative la oprirea exportului vitelorū din România în Austro-Ungaria, următoarea moțiune, subscrisă de d-sa împreună cu alți optū deputați:

Subscriși propunū să placă onorabilei Camere de a numi o comisiune de anchetă parlamentară, compusă de 9 membri, și a cărei misiune să fie:

1. De a lua cunoștință de corespondența guvernului românū cu cabinetulū din Viena, în privința închiderii granitelorū austro-maghiare pentru vitele cornute din România și a greutăților și împiedecărilor, ce mai alesū la frontariile ungare se facū importațiunii râmătorilorū în țērile supuse Corōnei Sântului Stefanū.

2. De a păși la fața locului, adică în cestiunile producțiunii și a comerțului de exportațiune a vitelorū cornute, și anume la Botoșani și la Craiova, și puindu-se în comunicațiune cu autoritățile locale, cu camerele de comerț și cu producătorii și comercianții de exportū, să cerceteze tôte casurile privitoare, fie la închiderea granitelorū, fie la greutățile ce întâmpină exportațiunea vitelorū și râmătorilorū în statele austro-ungare.

3. Să constate pagubele ce se ocasează avuței naționale prin aceste închideri și împiedecări.

4. După săvērșirea acestei lucrări la fața locului, a se aduce la cunoștința camerei, încă în sesiunea acēsta, rezultatulū cercetării și avisulū comisiunii despre mijlocele cele mai nemerite, pentru restatornicirea liberei și neîmpedecatei esportațiunii a acestui mare ramū al avuței naționale, în conformitate cu stipulațiunile convențiunii comerciale, ce există între Austro-Ungaria și România.

### DIVERSE.

Fabrica de efecte militare și cismăria mecanică, M. Leon & M. Th. Mandrea, din Bucuresci, s'a deschisū Damineca trecută. Fabrica e situată în dealulū Filaretului pe unū șesū întinsū de 4 hectare traversate de linia feratā care lēgă gara Nordului cu gara Filaretului. Construită după sistemulū fabricelorū moderne ea are o fațadā de 25 metri și o adēncime de 50 metri. Bucurescii au dobēnditū deci unū nou monumentū industrialū, — dice »Curierulū Financiarū» — pentru care nu scimū cum să felicitāmū mai bine pe fondatoriū săi, doi tineri, fii adevērați ai muncii și ai meritului. Fabrica are două etage. În etagiulū întēiu e aședatū atelierulū de cismăria cu tôte mașinele necesare, care potū produce până la 600 pārechii pe zi. Mașinele suntū puse în mișcare printr'o mașină motrice, cu putere de 40 de cai. Alături e unū vasū cuptorū cu trei cazane, dintre care unulū pune în mișcare mașina motrice, altulū încălqesce localulū, și alū treilea servă ca rezervă. Atelierulū e încălqitū cu aburū și anume sălile mari prin mijlocirea unorū tuburi circulare, ér sălile mici cu sobe regulătoare. Atențiunea vizitatorilorū a fostū atrasā mai alesū de mașinele, care cōșe tălpile și curelele, care suntū încălqite cu gazū și au o putere așa de mare încātū potū să cōșă chiar o scāndurā de 2 centimetri în grosime, — și de acelea cari formēză tocurile și le aplică la cisme. Mașinele acesteia producū câtū ar trebui să muncescă 500 lucrătorī spre a produce și mai solidū și mai uniformū. Se poțe atunci dice că fabrica impuținează numērulū meseriașilorū. Dar numai la noi nu se potū ridica astfel de obiecțiuni, unde mare numēru de industrii nu există, unde meseriași noștri cu toții uniți nu potū produce cu mânăle cantități de care are nevoie societatea românescă, unde chiar d'ar mai există încă câteva fabrice de cismăria, suma meseriașilorū noștri de astā specialitate totū ar putē trăi și prospera, numai de ne-amū hotāri a cumpārā dela noi, iar nu dela depozitele cu produse streine. Alelierulū de cancelariā se află în catulū de sus. Într'ensulū potū încăpē și lucra comodū 300 uvrieri. Mai multe prese și felurite instrumente, trebuincioșe la curelărie: hamuri, șele, ranițe etc., sunt în serviciulū acestui atelierū. Produsele de hamuri potū concura cu cele din Franca, în soliditate și în gustū. Am vēqutū comanda M. S. Regelui și a colonelului Lahovari. Fabrica mai posedă unū atelierū mecanicū, cu tôte trebuincioșele pentru reparațiunii, magazii spațioșe, diferite rezervorii, și totū ce e necesarū unui astfel de stabilimentū. Cu unū cuvēntū, fabrica e montatā în astfel de condițiuni, în câtū totulū concură a ne proba ce potū face doi omeni de valōre într'o direcțiā atātū de fericitā pentru țēră. La înăugurarea acestei fabrici au luatū parte d. Ionū Cămpinēnu, ministru de comerț, d. generalū Fălcoianu, ministru de resbelū, Prințulū Dimitrie Ghica, președintele Senatului, și o mulțime de alți fruntași ai țerei, cari luptă

pentru triumfulū muncii și pentru regenerarea economică a Romāniei.

**Esposițiunea din Noulū-Orleans.** — Deschiderea esposițiunii a fostū proclamatā într'unū modū foarte originalū. Președintele Arthur neputēndū să vină în persoană să președă ceremonia, s'a stabilitū între galeria mașinelorū esposițiunii și așa numita Casa-Albă din Washington — adică p'o distanță de 520 leghe — o rețea de fire electrice care trebuia să pună în mișcare tôte mașinele, apăsāndū unū simplu nasture pusū în marea sală a otelului președințialū. O comisiune compusā din membrii congresului, din membrii corpului diplomaticū și din principalii demnitarī ai statului s'a întrunitū la orele 12 la Casa-Albă. D. Arthur a apēsātū în fața lorū nasturele electrice și îndatā tôte mașinele esposițiunii din Noulū-Orleans au fostū puse în mișcare. Impresiunea produsā asupra publicului, de acēstă ciudatā operațiune a fostū foarte viuă. O depeșe particulară a țiarului „L'Indēpendance belge,” adauge: O mulțime enormă a nāvălitū, la deschidere, în clădirile și grădinile esposițiunii, cari suntū situate în City-Park și au forma unui lungū paralelogramū, mārginindu-se la sudū cu riulū Misisipi, și avēndū în mijlocū o sală de concertū, în care poțe să între 12.000 persoane. Congresulū a acordatū organizatorilorū o sumă de 1,300,000 dolari; și Statele de Sudū au subscrisū asemenea aprōpe 1 milionū de dolari. Secțiunile agricole și orticole suntū dintre cele mai frumoșe. La începutū, ideia organizatorilorū era d'a celebrā centenarulū întēiei esposițiunii de bumbacū americanū în Englitera, căci în 1784 au fostū expediate din Charleston la Liverpoolū șese baloturi de bumbacū recoltatū în sudulū Americii.

Mulțamitā lui Edison și principalilorū electricianī din America, secțiunea de electricitate este asemenea foarte însemnatā; și secțiunea minerală este dintre cele mai admiratī. Trebuie asemenea să semnalāmū unū compartimentū specialū în care negrii au espusū specimene din lucrările lorū, pentru a da o idee de progresulū făcutū de rasa lorū. Printre țērile europene, represintate la acēstă esposițiune, se află: Englitera, Franca, Belgia și Rusia. Secțiunea musicantă, pentru care s'a cheltuitū unū milionū de dolari, este una din secțiunile străine cele mai frumoșe. Germania este bine represintatā în secțiunea frumōselorū arte. „Great Eastern,” celū mai mare vasū esistă astāzi, ce este ancoratū pe Misisipi, și servă de hotelū și de birtū. — 50,000 persoane asistau la ceremonia deschiderii. Orașulū se afla ca în zi de sērbătoare. Tôte vasele portului erau împodobite cu stēguri. Se crede că acēstă esposițiune va sigila împăcarea statelorū de Nordū și de Sudū. Pentru a se da o mai mare însemnatate acestui faptū, se vorū face în urmă sērbării în Noulū-Orleans, la cari vorū luā parte veteranii celorū două armate de nordū și de sudū, cari s'au sfășiatū atātū de multū între ei în timpulū resbelului secesionistū.

**Tesaurulū Sultanului.** — Obiectele cele mai remarcabile în tesaurulū imperialū din Constantinopolū suntū mai întēiu două tronuri. Unulū, despre care se dice că a fostū tronulū lui Kambise, este unū scaunū largū cu piedestalū de aurū smălțatū, cu perle, rubine și smaragde; alū doilea tronū, numitū Arife, cu unū pologū în formă de foisorū și cu inscripțiunii arabe; elū e acoperitū cu smaragde, are cinci globuri de cristalū de munte și dela pologū atāră o pendolocā din pietri scumpe, ce se termină într'unū smaragd cātū pumnulū, atārnatū de șireturi cu mārğăritare; apoi două cutiute de aurū cu rubine și diamante, menite a se pune în ele barba profetului. Din petri scumpe suntū multe smaragde, rubine și diamante, parte bucăți mari, parte ceșculițe pline cu bucăți irai mici, cele mai multe nelucrate; săbii, iatagane, scimitare și spade, etc. suntū foarte multe, dela cele mai vechi forme orientale, până la cele mai moderne produceri de fabrice; apoi armaturī cavaleresti, sceptre, casete, călimare, etc. Călimarele orientale purtate la briu, sēmēnă cu unū pistolū. Relichii prețioșe suntū în fine costumele tuturorū Sultanilorū dela Mahomed cuceritorulū până la Mahmud alū doilea. Lângă fie-care e unū briu, mai multū de materie albă fină; unū pumnalū lucratū cu multă artă și o egretā cu diamante. Egreta primilorū doi Sultani e compusā din penele paserii raiului. De la mulți s'au păstratū săbiile, și cornuri de pulbere; pe costumulū lui Murad IV. stă ordinnlū vechiu turcescū Celenk. Mai putemū menționa: cheile cetățilorū imperiului, o statuētā de bronzū a regelui din Anam, peptene de barbă, bucăți nelucrate de fildeș și altele. Totulū este unū amestecū de tesaurū, museu și magasiē. Pe lângă multe pietri scumpe, aurū și obiecte de artă se găsescū și obiecte ce nu se potrivescū acolo, ca săbiile moderne și binocurile. Afară d'asta, pe lângă tesaurulū profanū, despre care vorbirāmū se află și tesaurulū sacru; elū conține obiectele cele mai însemnate ale Islamului: mantaua și stēgulū profetului, sabia, arculū și bastonulū său și alte relichii. Acestū tesaurū sacru se espune credincioșilorū numai în luna Ramazan.

Editorū: Iacobū Mureșianu.  
Redactorū responsabilū: Dr. Aurel Mureșianu



**Cursul la bursa de Viena**  
din 27 Decembrie st. n. 1884.

Rentă de aur ungară 6%	124.05	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	95.85	Despăgubire p. dijma de vin ungar.	98.50
Rentă de hârtie 5%	90.35	Impremutul cu premiu ungar.	115.—
Impremutul căilor ferate ungare	144.90	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	116.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (1-ma emisiune)	97.—	Renta de hârtie austriacă	81.70
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (2-a emisiune)	—	Renta de arg. austr.	82.65
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (3-a emisiune)	103.25	Renta de aur austr.	103.50
Bonuri rurale ungare	100.70	Losurile din 1860	134.80
Bonuri cu cl. de sortare	100.50	Acțiunile băncii austro-ungare	845.—
Bonuri rurale Banat-Timiș	100.25	Act. băncii de credit ung.	301.—
Bonuri cu cl. de sortare	99.75	Act. băncii de credit austr.	290.60
Bonuri rurale transilvane	101.—	Argintul — Galbini împărătesc	5.78
		Napoleon-d'ori	9.76 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.20
		Londra 10 Livres sterlinge	123.25

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 15 Decembrie st. v. 1884.

Cump.	vend.
Renta română (5%)	—
Renta rom. amort. (5%)	—
convert. (6%)	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—
Credit fonc. rural (7%)	—
" " (5%)	—
" " urban (7%)	—
" " (6%)	—
" " (5%)	—
Banca națională a României	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—
" " Națională	220
Aur	15%
Bancnote austriace contra aur	—

**Cursul pieței Brașov**

din 29 Decembrie st. n. 1884.

Bancnote românești	Cump.	8.56	Vend.	8.60
Argint românesc	"	8.50	"	8.55
Napoleon-d'ori	"	9.74	"	9.75
Lire turcesc	"	10.98	"	11.—
Imperiali	"	9.98	"	10.—
Galbeni	"	5.70	"	5.72
Scrisurile fonc. »Albina«	"	100—	"	101.50
Ruble Rusesc	"	125—	"	126—
Discontul	"	7—10 %	"	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)

Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an și pe un an, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată dela 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.”

**Societatea comercială română Bassarabianu Calfogiu & Comp.**

BULETINŪ  
BRĂILA 14 Decembrie 1884.

Vendător	Cumperetor	Felul	Kilo	Libre	Prețul	Notițe
Lombardo	Feitler	Grâu	260	55 1/4	57	Caic
Cusoff	d-to	"	150	58—	61	"
Politis & C-ie	d-to	"	510	57 1/2	60	Șlepp
d-to	Christoforato	"	350	53 1/2	56	Caic hârtie
Sassu	I. Bellet	"	120	57 1/2	64	Magasie
Marghiloman	L. Mendl & C-ie	Porumb	830	60—	55	50
Nicolopulo liquidatie	d-to	"	1900	60—	36	predat Sulina
d-to	d-to	"	220	59—	48	ma. cu билет.

**De observat.**

**Epilepsia.** Cei ce suferă de spasmi, de cărcei și de nervi găsesc ajutor sigur prin metoda mea. Onorariile se dau după ce se vor observa succese. Tractarea în scris. S'au vindecat sute de oameni.

Prof. Dr. Albert,

distins, pentru deosebitele succese, de către societatea științifică franceză cu marea medaliă de aur el. I.

6. Place du Frêne, PARIS.

**Mersul trenurilor**

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta					Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus			
București	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35			
Predeal	1.09	—	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55			
Timiș	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28			
Brașov	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30			
Feldiara	2.16	6.30	5.45	—	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogova	4.00	6.20			
Apatia	2.44	7.09	6.28	—	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyrok	4.16	6.39			
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Pauliș	4.47	7.19			
Homorod	3.18	8.09	7.42	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.02	7.39			
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	—	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Ilia	7.01	2.54	—	Conop	5.25	8.11			
Sighișoara	4.51	10.18	10.52	—	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Bérvova	5.57	8.49			
Elisabetopole	5.11	10.55	11.56	—	Bucia	6.09	12.15	—	—	Zam	7.49	3.48	—	Soborșin	6.18	9.18			
Mediaș	5.39	11.36	12.43	—	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Zam	7.11	10.27			
Coșca mică	6.00	12.11	1.23	—	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Bérvova	9.19	5.30	—	Gurasada	7.48	11.18			
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	—	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Conop	9.40	5.58	—	Radna-Lipova	8.22	11.57			
Blașu	—	12.54	2.27	—	Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Arad-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27			
Crăciunel	7.02	1.29	3.06	—	Ghirb	8.12	4.34	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57			
Teiuș	—	1.45	3.22	—	Ghirb	8.24	5.12	—	—	Gyrok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45			
Aiud	7.38	2.26	4.15	—	Nedeșdu	8.38	5.11	—	—	Glogova	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58			
Vințulu de sus	7.55	2.48	4.44	—	Clușiu	8.57	5.40	7.08	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46			
Uióra	—	3.12	5.10	—	Apahida	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20			
Cucerdea	—	3.19	5.19	—	Ghiris	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.09	2.10	7.27	Vințulu de jos	11.46	5.06			
Ghiris	8.24	3.36	5.47	—	Huedin	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15			
Apahida	8.48	4.10	6.38	—	Cucerdea	12.04	9.49	8.53	—	—	6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00			
Clușiu	—	5.39	8.51	—	Uióra	12.12	9.58	—	—	—	—	—	—	—	—				
Nedeșdu	10.08	5.59	9.18	—	Vințulu de sus	12.19	10.07	—	—	—	—	—	—	—	—				
Ghirb	10.18	6.28	8.00	—	Aiud	12.45	10.42	9.17	—	—	—	—	—	—	—				
Aghiriș	—	6.54	8.34	—	Teiuș	1.15	11.32	9.40	—	—	—	—	—	—	—				
Stana	—	7.10	8.59	—	Crăciunel	1.44	12.03	—	—	—	—	—	—	—	—				
Huedin	—	7.25	9.35	—	Blașu	2.00	12.24	10.12	—	—	—	—	—	—	—				
Ciucia	—	7.49	10.16	—	Micăsasa	2.34	12.43	—	—	—	—	—	—	—	—				
Bucia	11.33	8.11	11.04	—	Coșca mică	2.52	1.22	10.45	—	—	—	—	—	—	—				
Bratca	12.06	8.52	12.17	—	Mediaș	3.27	2.24	11.07	—	—	—	—	—	—	—				
Rév	—	9.11	12.47	—	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—	—	—	—	—	—	—				
Mező-Telegd	—	9.29	1.21	—	Sighișoara	4.50	4.17	12.15	—	—	—	—	—	—	—				
Fugyi-Vásárhely	1.11	10.27	3.08	—	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—	—	—	—	—	—	—				
Várad-Velenceze	—	10.46	3.39	—	Homorod	6.47	7.07	1.32	—	—	—	—	—	—	—				
Oradea-mare	—	10.56	3.55	—	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—	—	—	—	—	—	—				
—	1.49	11.04	4.06	—	Apatia	8.09	8.46	2.24	—	—	—	—	—	—	—				
—	1.54	11.14	7.30	—	Feldiara	8.41	9.20	2.44	—	—	—	—	—	—	—				
P. Ladány	—	11.14	7.30	—	—	9.20	10.15	3.15	—	—	—	—	—	—	—				
Szolnok	—	11.47	11.05	—	Brașov	—	6.00	3.25	—	—	—	—	—	—	—				
Buda-pesta	—	1.47	2.37	—	Timiș	—	6.57	4.03	—	—	—	—	—	—	—				
Viena	—	7.30	6.40	—	Predeal	—	7.32	4.28	—	—	—	—	—	—	—				
	—	2.00	6.20	2.00	București	—	—	10.25	—	—	—	—	—	—	—				

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile groșe.